Issue 11:

PE11:4, l. 8: For "Thistle Bridge" read "Thirtle Bridge". Noted by John Garth.
PE11:7, l. 23: For "(i.e. *vau*)" read "(i.e. van[ished])". The first, second, third, and fifth
sentences of the corresponding footnote (2) should be deleted.
PE11:13, first paragraph: gives '*comin, -comir, cometh* or *-ith*', etc.; maybe there's an extra
hyphen in '-*comir*'? Tolkien seems to have been very careful in this Gnomish Grammar
as regards consistency in the way he cites forms, affixes, etc.
PE11:23, col. 2, l. 2: For "mutatation" read "mutation" (corrected in the second printing).
PE11:33 s.v. *Faiglim*: Note that the hyphen in "*Aur-faiglim*" is editorial.
PE11:35 s.v. *Fladweth Amrod*: for *Ladwen·na·Dhaideloth* read *Ladwen-na-Dhaideloth* (the actual
reading of the entry in II:344).
PE11:37 s.v. *gantha*: for "*yonta*" read "*yanta-*" (noted in PE12:106).
PE11:38 s.v. *giltha*: for *Ilsalunte* read *Ilsaluntë* (the actual reading of the entry in I:255).
PE11:42 s.v. *govin(d)riol*: for "*scilicit*" read "*scilicet*".
PE11:49 s.v. *hûn*: for: '[Perhaps *hûa << hûe*,' read: '[*hû* perhaps *<< hûa << hûe*,'.
PE11:52 s.v. *ladin*: for *Tumladen* read *Tumladin* (the actual reading of the entry in II:348).
PE11:53, col. 1, l. 13: For "*lattta*" read "*latta*" (corrected in the second printing).
PE11:53 s.v. *lath*: within the square brackets, for *latta* read *latta· .*
PE11:61, last entry of the N series: for *nutleg* read *nuthleg*
PE11:62, col. 1, l. 18: For "ochaf (or ochin)" read "octhaf (or octhin)".
PE11:62 s.v. *ochlad*: for "*ot·glāta*" read "*ot·g'lāta*" (noted in PE14:16 footnote 4).
PE11:62, col. 1, l. 32: For "severe — (aj. many.)" read "seven — (orig[inally] many.)". Noted
by John Garth, further corrected by Patrick Wynne.
PE11:63, for: '*oros, orost* rising' read: '*oros, orost·* rising'.
PE11:65, col. 1, l. 34: The cross-reference "cp. *gwaren, goredhwin*, etc." belongs with †rest[2]
rather than with restu. Noted by John Garth. ¶ The entry for restu, in fact, should also
be included in the †rest[2] group, which extends semantically beyond 'kinship' into
'country'; an erased entry underlying restu may read "redhos land".
PE11:65, col. 2, l. 23: For "rodrin cavern." read "rodrin cylindrical. rodos cavern."
PE11:66, col. 2, l. 29: For "boat" read "boot". Noted by John Garth.
PE11:70, col. 2, l. 29: For "tilithli elfin." read "tilithli a little elf. tilithrin elfin."
PE11:74 s.v. *ufethron, ufedhwed*: read: *ufedhron, ufedhwed.*
PE11, back cover: For "haprwire" read "harpwire" (corrected in the second printing).

Issue 12:

PE12:xvi: for "*sié*" read "*sie*"; also, for "*falde*" read "*falde* (*faldi-*)" (the latter being the form
that actually appears in the *Phonology*, on p. 16).
PE12:xvii: for "MAWA" read "MAWA-" (as the root is given throughout PE12).
PE12:31: s.v. (NÐN), for "(U)ŊQ(U)N" read "(U)ŊQ(U)N̥".
PE12:39: for "GWIŊI" read "GWIŊI-".
PE12:45 root KARA-: for "[These words are given under the root KṆŘṆ.]" read "[These words
are given under the root KŖKŖ]".
PE12:46 s.v. KAYA: for "*kaitòile*" prob. read "*kaitoile*" (as on p. 44 (first line); a dot does appear
in our photocopy of the MS, but may well be a stray mark, of which there are many in
this very old and darkening MS).
PE12:53 s.v. LI + ya, editorial note: for "*līne*" read "*līṇe*"(as in the entry).
PE12:64, last line of editorial note cnt'd from p. 63: for "*blich*" read "*blich-*" (as in the entry).
PE12:75, col. 2, l. 21: For "man, *vir*" read "*mem. vir.*" (for *membrum virile*).
PE12:81 s.v. SAŊA-: Note that the hyphen in "*anga-yasse*" is editorial.
PE12:92 s.v. TIFI, editorial note: for "*Quendi*" read "*Qendi*".
PE12:103 s.v. GWALA: for "VALA" read "VALA-" (as it is given throughout PE12).
PE12:111 entries for page 84b: for "M(B)ASA" read "M(B)ASA-" (as the root is given
throughout PE12); also, in the entries for page 98b: read "NAŘA" (with caron) for
"NĂRA" (with breve).

Issue 13:

PE13:65, under normalized transcription: for 'syle' read 'style'.
PE13:67, ll. 11 and 17: For "luti–eɹ" read "lūti–eɹ" [i.e. insert a macron above the *u.*].
PE13:71, col.1, l. 3: For "hw" read "h{w}" (i.e. hw with the w deleted). (Reported by Laurifindil
(Edouard J. Kloczko) 8 February 2002, see Elfscript message 615).
PE13:93, 2nd line: for *Goldogin* read *Goldogrin.*
PE13:99 note 11: for 'orgres' read 'ogres'.
PE13:103, col. 2, l. 23: For "(MEɫLIND)" read "MEЗLIND" [i.e. replace the struck-through *t*

with a *yogh* with superscript dot].

PE13:110, col. 1, l. 37: For "*engrie*" read "*engri[n]*".

PE13:114 s.v. *galwed*: for *dariwen* read *dairwen*.

PE13:120: for *i·nuiliniath* and *i-ni̯ant* read *i·nuiliniath* and *i·ni̯ant* (semivowel arch below *i* in *niant*).

PE13:121, end of footnote 15: for "*kekt(e)lē*" read "*kekt(ə)lē*" (as in the source, PE11:25).

PE13:127, note 65: for *glathraithoion* read *glathraithion*.

PE13:132, note 112-113: for: *lovath* read *lhovath*; for *lofath* read *lhofath*; for *lovnedethig* read *lhovnedethig*; also, in note 119: for "*gredhaint*" read "*gwredhaint*".

PE13:135, l. 10: For "( )" read "(ˉ)" [i.e. insert a macron between the parentheses]; also, line 26: for "incicate" read "indicate".

PE13:135, l. 10: For "( )" read "(ˉ)" [i.e. insert a macron between the parentheses].

PE13:138 s.v. *Balrog*, editorial note: for "*i'Maulraugin*" read "*i'Malraugin*" (as the plural is given in the source, PE11:21);  also, s.v. *be(i)gion*: the italic/normal fonts in "*bagron* 'trader'" are inverted.

PE13:139, editorial note: for "*boto >> bot-*" read "**boto >> *bot-*".

PE13:141 s.v. *cuil*: for "*cuilborn >> cuilborn*" read "*cuilborn >> cuilvorn*"; also s.v. *cum*: a closing single quotation mark is missing after "burial mound".

PE13:142 s.v. *difedhui*: after the cross-reference: "Perhaps cf. GL *Nifedhin* 'outlaw, outcast'" add "; also *difedhin* 'lawless man', GL s.v. *ufedhron*".

PE13:143 s.v. *elven*: for "**elmendiyá*" read "*elmendiyá:*" (as discussed on p. 135).

PE13:151 s.v. *orost.*, editorial note: for "*orost*" read "*orost·*" (see erratum for PE11:63).

PE13:152 s.v. *rhanc*, editorial note: for "*rachos >> rach*" read "*rhachos >> rhach*" (as in the entry).

PE13:154 s.v. *Thorndor*, editorial note: for "*-otura*" read "*-oturá*" (as in the entry); also, s.v. *Tiledh*, editorial note: for "*Telidhian >> Teledhian*"; read "*Tilidhian >> Tiledhian*" (as in the entry).

PE13:155 s.v. *únoth*, editorial note: for "*udathnorol*" read "*udathnarol*".

PE13:159 s.v. AMROST, editorial note: for "*bodramros*" read "*bodamros*".


Issue 14:

PE14, title page: for *Parma Eldlamberon* read *Parma Eldalamberon*

PE14:1: for *Parma Eldlamberon* read *Parma Eldalamberon*

PE14:7: for "MAWA" read "MAWA-" (as throughout PE12).

PE14:14 note 16: for "VRDR" read "VṚDṚ" (as throughout PE12).

PE14:23: for "HOTYO" read "HOTYO-"; for "KLKL" read "KḶKḶ"; for "MURU" read "MURU-"; for "LLTL" read "LḶTḶ" (all as throughout PE12).

PE14:25: for "ἀοριστος" read "ἀόριστος"; also, last line: for "-*uva*" read "-*uva-*".

PE14:30, gloss to *tūlima*: for *binging* read *bringing*.

PE14:42 footnote 6: for "*N·alamino*" read "*N·alalmino*".

PE14:49: for: *hualque* read: *hualqe*.

PE14:50 after '30 million': for: *enquendóra* read: *enqendóra*.

PE14:50, footnote 57: for "neldelume" read "neldellume". (Reported by Javier Lorenzo, see Lambengolmor message 647).

PE14:51: for: *yunquetto* read: *yunqetto*.

PE14:54, note 85: for *hwa (fa)* read *hwa· (fa·)*.

PE14:56: For 'it is soiled' read 'it is eaten' (Reported by Edouard Kloczko, see Lambengolmor message 741).

PE14:58 footnote 110: for "*tansĭne << tulīne*" read "*tansĭne << tansīne*".

PE14:60, note 1: for "with hw and hw" read "with hw and hy". (Reported by Helios De Rosario Martínez, see Lambengolmor message 621).

PE14:61, note 5: for 'exludes' read 'excludes'.

PE14:64, under (b): for "*s ... [di̯ ... su̯] ... st*" read "*s ... [si̯ ... su̯] ... st*". (Reported by Helios De Rosario Martínez, see Lambengolmor message 621).

PE14:64 line 11: for "ð > *b, m*" read "b > *b, m*" (Reported by Edouard Kloczko, see Lambengolmor message 746).

PE14:66, under *hab-*: for "*lhampa*" read "*hampa*" (possibly). (Reported by Edouard Kloczko, see Lambengolmor message 671).

PE14:69, note 54: for "PE13, p. 20" read "PE12, p. 20". (Reported by Javier Lorenzo, see Lambengolmor message 674).

PE14:73: for "KALMALION" read "KALMḀLION"; for "ONDOLION" read "ONDǪLION"); for "PILINDION" read "PILḬNDION".

PE14:74 footnote 15: for "accute" read "acute"; for "KARMALION" read "KALMḀLION".

PE14:76, footnote 28: for "(a) long wing" read "(a) long arm". (Reported by Javier Lorenzo, see Lambengolmor message 674).

PE14:78, note 39: for *LOA* read *-LOA*.

PE14:78, note 40: for "adberbial" read "adverbial".

PE14:80: for: NINQUILDO(S) read: NINQILDO(S).

PE14:81 footnote 17: for "*manalda*" read "*manyalda*" (as on p. 48).

PE14:83 note72: for: *húmetya* read: *humetya*.

<u>Issue 15</u>:

PE15, title page: for *Parma Eldlamberon* read *Parma Eldalamberon*
PE15:1: for "PARMA ELDLAMBERON" read "PARMA ELDALAMBERON".
PE15:14 last paragraph: for "_heno (u)_" read "_heno (ŭ)_" (as given in PE12:40).
PE15:18: for "Ælfwine" read "Aelfwine" (as given just above it).
PE15:20 s.v. *Âd Ilon*: for "*Ilúvatar*" read "*Ilûvatar*" (as given s.v. *Ainon*).
PE15:37 s.v. *tuktalla*: for "*tuku-*" read "*tuku*" (as given in PE12:95).
PE15:39 commentary on line 11: for "*malto fustūme ...*" read "*nalto fustūme ...*".
PE15:42, line 24: for "The implication is that the forms *sit* and *sinte* in Table D" read "[...] Table A". (Reported by Philipp Marquart, see Lambengolmor message 908).
PE15:48 fourth paragraph: for "enclitic pronouns *qe-* and *-we*" read "pronouns *qe-* and enclitic *-we*" (since *qe-* cannot be "enclitic"; cf. p. 33: "pronoun *qe-* and *-we*, enclitic").
PE15:50: for "*lyu-*" read "*lyu*" (as given in the table).
PE15:57 first paragraph: for "*yunt*" read "*yunt*[*o*]" (as in the chart).
PE15:58, line 46: for "PE 13, pp. 28, 31" read "PE 14, pp. 28, 31" (Reported by Javier Lorenzo).
PE15:59 note 2: for "Turin" read "Túrin".
PE15:61, note 9: for ">> *Nínen Unothradin*" read ">> *Nínin Unothradin*" (reported by Sébastien Bertho, see Lambengolmor message 755).
PE15:121, table: for "Sh in Farrer card" read "not used in Farrer card" (Reported by Emanuele Vicentini, see Lambengolmor message 749).

<u>Issue 16</u>:

PE16 cover and title page: for *Eldlamberon* read *Eldalamberon* (Reported by Javier Lorenzo).
PE16:56 commentary on line 2: for "*turinqe >> turinqen*" read "*tinweninqe >> tinweninqen*".
PE16:63 commentary on line 4: for "QC *kiryainen*" read "QD *kiryainen*" (the form *kiryainen* is analyzed in the "Qenya Declensions" (QD), not in "Qenya Conjugations" (QC)).
PE16:67 commentary on line 25: for "*Núri Nyenna*" read "*Nūri Nyenna*", as the name is given in PE12:38.
PE16:73: for "*säpsänta*" read "*säpsäntä*" (as the word is given on pp. 54 and 72).
PE16:82 line 18: for "*\*qimar*" read "*\*qímar*".
PE16:87:11: for "which tanslates" read "which translates" (Reported by Javier Lorenzo).
PE16:93, commentary on line 5: for "feminine sg. *túliéro*" read "feminine sg. *túliére*"; also, last paragraph: for *táli patpalasselindëen* read *táli paptalasselindëen* (Reported by Javier Lorenzo).
PE16:94, last paragraph: for "that sounded constistent" read "that sounded consistent" (Reported by Javier Lorenzo).
PE16:95 fifth line: for "*wilwarindeën >> wilwarindeën*" read "*wilwarindear >> wilwarindeën*"
PE16:96: *lasselantelingea* should read *lasselantalingea* (Reported by Edouard Kloczko in Lambengolmor message 989)
PE16:98 second paragraph: for "The poem seems to have achieve" read "The poem seems to have achieved"; also, last paragraph: for "The Lost Ark" read "The Last Ark".
PE 16:100, last paragraph: for "of the macsuline forms" read "of the masculine forms" (Reported by Javier Lorenzo).
PE16:106, line 20: for "that the delension of *malo*" read " that the declension of *malo*" (Reported by Javier Lorenzo).
PE16:129, line 6: for "*huon*" read "*huan*".
PE16:141 s.v. *sok*, editorial note: for "*slp-*" read "*slp*", as the form is given in PE14:58.

<u>Issue 17</u>:

PE17 title page: for *Eldlamberon* read *Eldalamberon* (Reported by Javier Lorenzo).
PE17:1: for "PARMA ELDLAMBERON" read "PARMA ELDALAMBERON".
PE17:6 1st full paragraph: for "so that Tolkien is translated" read "so that Tolkien translated" (Reported by Merlin DeTardo, see Lambengolmor message 1027)
PE17:8 4th full paragraph: for "loose sheets place together" read "loose sheets placed together" (Reported by Merlin DeTardo, see Lambengolmor message 1027)
PE17:10: for "for some the terminology for which Tolkien assumes a knowledge" read "for some of the terminology for which Tolkien assumes a knowledge", and for "interested in lingistics" read "interested in linguistics" (Reported by Fredrik Ström, see Lambengolmor message 1027)
PE17:11 s.v. *krimp-*: for "transcibed" read "transcribed".
PE17:42: for "apsect" read "aspect".
PE17:15: 1st paragraph: for "the Sindarin form as *Sarn-thrad* (p. 775)" read "the Sindarin form as *Sarn-athrad* (p. 775)" according to the erratum for RC at http://mysite.verizon.net/wghammond/addenda/readers.html (Reported by Fredrik Ström, see Lambengolmor message 1027)
PE17:33 line 22 s.v. *Ered*: for "*Sindarn words*" read "*Sindarin words*", and for "(see I 194 s.v. *Sarn*

*Ford*)" read "(see I 184 s.v. *Sarn  Ford*)" (Reported by Javier Lorenzo)

PE17:35 s.v. Khazad-dûm: for *Domhabar* read *Dornhabar* (Reported by Helios De Rosario Martínez, see Lambengolmor message 1026)

PE17:42, line 2: for "empasize" read "emphasize"; also, penultimate line: for "apsect" read "aspect".

PE17:96 s.v. *Araw*: for "a note on *Earendil* (see I 380)" read "a note on *Earendil* (see I 246)" (Reported by Fredrik Ström, see Lambengolmor message 1027)

PE17:104, penultimate paragraph: for "in which verbal vase √TUR" read  "in which verbal base √TUR" (Reported by Javier Lorenzo).

PE17:106, line 3: for "halls" read "halts".

PE17:126 s.v. *-nt*: A slightly possible alternative reading "*-st*" of "*-ir*" should be noted (Reported by Carl Hostetter, see Lambengolmor message 1027)

PE17:130, lines 5 and 12: for "accomodate" read "accommodate".

PE17:138: for "And he[nce] appears to mean" read "And he [Pengolodh, see WJ:393] appears to mean" (Reported by Fredrik Ström, see Lambengolmor message 1037).

PE17:140 s.v. *egel*, ed. note: For 'The last for lines' read 'The last four lines' (Reported by Fredrik Ström, see Lambengolmor message 1037).

PE17:145, ed. note: in the list "Other etymologies in the bundle" add "√STEN- 'cut short, limit, confine, cramp'". (Reported by Fredrik Ström, see Lambengolmor message 1038).

PE17:148 line 14-5 s.v. AS: for "See I 255 s.v. *Asfaloth*" read  "See I 225 s.v. *Asfaloth*" (Reported by Javier Lorenzo)

PE17:159, s.v. ? √LAN: for "See I 287 f." read "See I 387 f."

PE17:165: add: "MIÐ- [See I 394, s.v.  *sinda*]" (Reported by Fredrik Ström, see Lambengolmor message 1027)

PE17:166, penultimate line: for "last sentence was was written" read "last sentence was written".

PE17:187, after entry TEN-: add entry TEN-, with references to DLN, VT49:24 and erratum VT49:24; after entry SAWA- add entry "THAW- [see √SAWA-].. (Reported by Fredrik Ström, see Lambengolmor messages 1038 and 1039).

PE17:192: for *\*a'stără* read *\*as'tără* (Reported by Fredrik Ström, see Lambengolmor message 1038).

PE17:209: add: *alaf* 'elm' root ALAB. (Reported by Didier Willis, see Lambengolmor message 1024)

PE17:217: for *serke* read *sereg* (Reported by Didier Willis, see Lambengolmor message 1024)

PE17:220: Add the item: NT = "Notes and translations" (in *The Road Goes Ever On*) (Reported by Fredrik Ström, see Lambengolmor message 1027)


New items

19 nov 2004    PE15:58, line 46
        PE15:121, table
        PE15:61, note 9
16 oct 2005    PE11:13, first paragraph
        PE11:35 s.v. *Fladweth Amrod*
        PE11:38 s.v. *giltha*
        PE11:49 s.v. *hûn*
        PE11:52 s.v. *ladin*
        PE11:53 s.v. *lath*
        PE11:61, last entry of the N series
        PE11:63
        PE11:74 s.v. *ufethron, ufedhwed*
        PE13:65, under normalized transcription
        PE13:93, 2nd line
        PE13:99 note 11
        PE13:114 s.v. *galwed*
        PE13:120
        PE13:127, note 65
        PE13:138, s.v. *be(i)gion*
        PE14:30, gloss to *tûlima*
        PE14:49
        PE14:50 after '30 million'
        PE14:51
        PE14:54, note 85
        PE14:61, note 5
        PE14:78, note 39
        PE14:80
        PE14:83 note72
17 oct 2005    PE11:49 s.v. *hûn* [corrected]

23 oct 2005    PE14, title page
        PE15, title page
        PE11:63 [corrected]
11 nov 2005   PE11:63 [corrected again]
19 may 2006   PE15:42
11 jun 2007    PE16:96
25 nov 2007   PE17:6
        PE17:8
        PE17:10
        PE17:15, 1st paragraph
        PE17:35
        PE17:96 s.v. *Araw*
        PE17:126
        PE17:209
        PE17:220
29 nov 2007   PE17:165
23 mar 2008   PE16 cover and title page
        PE16:87:11
        PE16:93, last paragraph
        PE16:94, last paragraph
        PE 16:100, last paragraph
        PE16:106, line 20
        PE17 title page
        PE17:148
        PE17:104, penultimate paragraph
        PE17:140 s.v. *egel*, ed. note
        PE17:138
        PE17:187
        PE17:145, ed. note
        PE17:192
        PE17:33 line 22
        PE17:184, s.v. SAWA-
        PE17:188, s.v. √ÞAW
7 apr 2008     PE17:187 [corrected]
        PE11:52 [corrected]
Dec. 20, 2008: Entered corrections listed in Lambengolmor message 1074